

Supplemento selettivo per l'arricchimento del terreno BORDET GENGOU AGAR BASE per l'isolamento di *Bordetella* spp.

## DESCRIZIONE

BORDETELLA Supplement è un supplemento selettivo per l'isolamento di *Bordetella pertussis* ed altre specie di *Bordetella*, costituito da Cefalexina liofilizzata. BORDETELLA Supplement viene impiegato per l'arricchimento selettivo del terreno Bordet Gengou Agar Base cod. 610006 o 620006.

## CONTENUTO DELLE CONFEZIONI

Ciascuna confezione contiene:

- 10 flaconi di BORDETELLA Supplement liofilizzato
- 1 foglio istruzioni

## PRINCIPIO DEL METODO

La Cefalexina è una cefalosporina a largo spettro, attiva sia nei confronti dei batteri Gram-positivi che nei confronti dei Gram-negativi

## COMPOSIZIONE

BORDETELLA Supplement		
	Contenuto / flacone	Contenuto / l di terreno
Cefalexina	20.0 mg	40.0 mg

## PROCEDURA DI UTILIZZO

1. Ricostituire asepticamente il contenuto di un flacone di BORDETELLA Supplement con 5 ml di acqua distillata sterile. Agitare fino a completa dissoluzione evitando la formazione di schiuma.
2. Aggiungere asepticamente l'intero contenuto di un flacone (5 ml) a 500 ml di terreno di Bordet Gengou Agar Base cod. 610006-620006, autoclavato, raffreddato a 45-50 °C ed addizionato del 15-20% di sangue defibrinato di montone.
3. Mescolare con cura.
4. Distribuire in piastre Petri.

## TECNICA ED INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Fare riferimento alla scheda tecnica del Bordet Gengou Agar Base cod. 610006-620006.

## CONTROLLO QUALITÀ

1. Controllo aspetto: liofilizzato di colore bianco.
2. Controllo microbiologico.

Si procede alla preparazione delle piastre utilizzando il Bordet Gengou Agar Base cod. 610006 o 620006 arricchito con BORDETELLA Supplement (1 flacone in 500 ml di terreno) e con il 15% di sangue defibrinato di montone. Le piastre vengono seminate con i ceppi indicati nella tabella del controllo microbiologico.

Condizioni di incubazione: 48 h a 36 ± 1 °C.

Controllo microbiologico

Ceppi di controllo	Crescita
<i>Bordetella pertussis</i>	Buona
<i>Bordetella parapertussis</i>	Buona
<i>Staphylococcus aureus</i>	Inibita
<i>Escherichia coli</i>	Inibita

## PRECAUZIONI

Il prodotto BORDETELLA Supplement è classificabile come pericoloso ai sensi della legislazione vigente; per il suo impiego si consiglia di consultare la scheda di sicurezza.

BORDETELLA Supplement è un supplemento selettivo da usare solo per uso diagnostico *in vitro*, è destinato ad un ambito professionale e deve essere usato in laboratorio da operatori adeguatamente addestrati, con metodi approvati di asepsi e di sicurezza nei confronti degli agenti patogeni.


## CONSERVAZIONE

Conservare BORDETELLA Supplement a 2-8 °C nella sua confezione originale. In queste condizioni BORDETELLA Supplement mantiene la sua validità fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare oltre questa data. Eliminare se vi sono segni di deterioramento.

## BIBLIOGRAFIA

- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## PRESENTAZIONE

Prodotto	REF	
BORDETELLA Supplement	81013	10 flaconi

Un flacone serve per preparare 500 ml di terreno

## TABELLA DEI SIMBOLI

 Dispositivo medico diagnostico <i>in vitro</i>	 Non riutilizzare	 Fabbricante	 Contenuto sufficiente per <n> saggi	 Limiti di temperatura
 Numero di catalogo	 Fragile, maneggiare con cura	 Utilizzare entro	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 Codice del lotto



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)

Selective supplement for the enrichment of BORDET GENGOU AGAR BASE medium for the isolation of *Bordetella* spp.

## DESCRIPTION

BORDETELLA Supplement is a selective supplement for the isolation of *Bordetella pertussis* and other species of *Bordetella*, made of Cephalaxin freeze-dried. BORDETELLA Supplement is used for the selective enrichment of Bordet Gengou Agar Base medium code 610006 or 620006.

## KIT CONTENTS

Each kit contains:

- 10 bottles of freeze-dried BORDETELLA Supplement
- 1 Instruction sheet

## PRINCIPLE OF THE METHOD

La Cephalaxin is a cephalosporins is a broad-spectrum antibiotic, active against both Gram-positive bacteria and Gram-negative bacteria.

## COMPOSITION

BORDETELLA Supplement		
	Contents / bottle	Contents / l of medium
Cephalaxin	20.0 mg	40.0 mg

## PROCEDURE FOR USE

1. Aseptically reconstitute the contents of one bottle of BORDETELLA Supplement with 5 ml of sterile distilled water. Shake until completely dissolved, avoiding foam formation.
2. Aseptically add the entire contents of one bottle (5 ml) to 500 ml of Bordet Gengou Agar Base medium code 610006-620006, autoclaved, cooled at 45-50 °C and with the addition of 15-20% of defibrinated ram's blood.
3. Mix with care.
4. Distribute into Petri dishes.

## TECHNIQUE AND INTERPRETATION OF THE RESULTS

Refer to the technical documentation for Bordet Gengou Agar Base code 610006-620006.

## QUALITY CONTROL

1. Control of the appearance: freeze-dried product, white colour.
2. Microbiological control.

Prepare the plates using Bordet Gengou Agar Base code 610006 or 620006 enriched with BORDETELLA Supplement (1 bottle in 500 ml of medium) and with 15% of defibrinated ram's blood. Plates are inoculated with the strains indicated in the microbiological control table.

Incubation conditions: 48 h at 36 ± 1 °C.

Microbiological control

Control strains		Growth
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	Good
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	Good
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Inhibited
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibited

## PRECAUTIONS

The product BORDETELLA Supplement is classifiable as hazardous under current legislation; it is recommended that the Safety Data Sheet be consulted on its use.

BORDETELLA Supplement is a selective supplement to be used only for *in vitro* diagnostic use. It is intended for use in a professional environment and must be used in the laboratory by properly trained personnel, using approved asepsis and safety methods for handling pathogenic agents.


## STORAGE

Store BORDETELLA Supplement at 2-8 °C in its original packaging. In such conditions BORDETELLA Supplement will remain valid until the expiry date indicated on the label. Do not use beyond that date. Eliminate without using if there are signs of deterioration.

## REFERENCES

- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## PRESENTATION

Product	<b>REF</b>	
<b>BORDETELLA Supplement</b>	<b>81013</b>	<b>10 bottles</b>

One bottle is sufficient to prepare 500 ml of medium

## TABLE OF SYMBOLS

<b>IVD</b> In Vitro Diagnostic Medical Device	 Do not reuse	 Manufacturer	 Contains sufficient for <n> tests	 Temperature limitation
<b>REF</b> Catalogue number	 Fragile, handle with care	 Use by	 Caution, consult accompanying documents	<b>LOT</b> Batch code



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net) E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

Supplément sélectif pour l'enrichissement du milieu BORDET GENGOU AGAR BASE pour l'isolement de *Bordetella spp.*

## DESCRIPTION

BORDETELLA Supplement est un supplément sélectif pour l'isolement de *Bordetella pertussis* et d'autres espèces de *Bordetella*, constitué de Cefalexine lyophilisée. BORDETELLA Supplement est employé pour l'enrichissement sélectif du milieu Bordet Gengou Agar Base code 610006 ou 620006.

## CONTENU DES EMBALLAGES

Chaque emballage contient :

- 10 flacons de BORDETELLA Supplement lyophilisé
- 1 notice

## PRINCIPE DE LA MÉTHODE

La Cefalexine est une céphalosporine à large spectre, active tant à l'égard des bactéries à Gram positif que des bactéries à Gram négatif.

## COMPOSITION

BORDETELLA Supplement		
	Contenu / flacon	Contenu / l de milieu
Cefalexine	20,0 mg	40,0 mg

## PROCÉDURE D'UTILISATION

1. Reconstituer aseptiquement le contenu d'un flacon de BORDETELLA Supplement avec 5 ml d'eau distillée stérile. Agiter jusqu'à la dissolution complète, en évitant la formation de mousse.
2. Ajouter aseptiquement la totalité du contenu d'un flacon (5 ml) à 500 ml de milieu de Bordet Gengou Agar Base code 610006 ou 620006, autoclavé, refroidi à 45-50 °C et additionné de 15-20 % de sang défibriné de mouton.
3. Mélanger avec soin.
4. Distribuer dans des boîtes de Petri.

## TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Se reporter à la fiche technique de Bordet Gengou Agar Base code 610006 ou 620006.

## CONTRÔLE QUALITÉ

1. Contrôle aspect : lyophilisé de couleur blanche.
2. Contrôle microbiologique.

Préparer les plaques en utilisant le Bordet Gengou Agar Base code 610006 ou 620006 enrichi avec BORDETELLA Supplement (1 flacon pour 500 ml de milieu) et avec 15 % de sang défibriné de mouton. Les plaques sontensemencées avec les souches indiquées dans le tableau du contrôle microbiologique.

Conditions d'incubation : 48 h à 36 ± 1 °C.

Contrôle microbiologique

Souches de contrôle		Croissance
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	Bonne
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	Bonne
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Inhibée
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibée

## PRÉCAUTIONS

Le produit BORDETELLA Supplement peut être classé comme dangereux aux termes de la législation en vigueur; pour son emploi, il est conseillé de consulter la Fiche de données de sécurité.

BORDETELLA Supplement est un supplément sélectif destiné exclusivement à un usage diagnostique *in vitro* et à un usage professionnel ; il doit être utilisé en laboratoire par des opérateurs correctement formés, avec des méthodes approuvées d'asepsie et de sécurité à l'égard des agents pathogènes.


## CONSERVATION

Conserver BORDETELLA Supplement à 2-8 °C dans son emballage d'origine. Dans ces conditions, BORDETELLA Supplement est valable jusqu'à la date limite d'utilisation indiquée sur l'étiquette. Ne pas utiliser au-delà de cette date. Éliminer en présence de signes de détérioration.

## BIBLIOGRAPHIE











- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## PRÉSENTATION

Produit	REF	
BORDETELLA Supplement	81013	10 flacons

Un flacon sert à préparer 500 ml de milieu.

## TABLEAU DES SYMBOLES

 Dispositif médical diagnostique <i>in vitro</i>	 Ne pas réutiliser	 Fabricant	 Contenu suffisant pour <n> tests	 Limites de température
 Numéro de catalogue	 Fragile, manipuler avec soin	 Utiliser avant	 Attention, voir les instructions pour l'utilisation	 Code du lot



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net) E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

Selektivzusatz für die Anreicherung des Nährbodens BORDET GENGOU AGAR BASE zur Isolierung von *Bordetella spp.*

**BESCHREIBUNG**

BORDETELLA Supplement ist ein Selektivzusatz zur Isolierung von *Bordetella pertussis* und anderen *Bordetella*-Spezies. Er besteht aus gefriergetrocknetem Cefalexin. BORDETELLA Supplement wird zur selektiven Anreicherung des Nährbodens Bordet Gengou Agar Base Code 610006 bzw. 620006 verwendet.

**PACKUNGSIHALT**

Jede Packung enthält:

- 10 Ampullen BORDETELLA Supplement, gefriergetrocknet
- 1 Beipackzettel

**VERFAHRENSPRINZIP**

Cefalexin ist ein Breitspektrum-Cefalosporin, das sowohl gegen grampositive als auch gramnegative Bakterien aktiv ist.

**ZUSAMMENSETZUNG**

<b>BORDETELLA Supplement</b>		
	Inhalt / Ampulle	Inhalt / l Boden
Cefalexin	20.0 mg	40.0 mg

**ANWENDUNG**

1. Regenerieren Sie den Inhalt einer Ampulle BORDETELLA Supplement aseptisch mit 5 ml sterilem destilliertem Wasser und schütteln Sie unter Vermeidung von Schaumbildung bis zur vollständigen Auflösung.
2. Fügen Sie den gesamten Inhalt einer Ampulle (5 ml) aseptisch zu 500 ml autoklaviertem, auf 45-50°C abgekühltem und mit 15-20% defibriniertem Hammelblut versetztem Bordet Gengou Agar Base Code 610006-620006 hinzu.
3. Mischen Sie sorgfältig.
4. Verteilen Sie auf Petrischalen.

**AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE**

Beachten Sie das technische Datenblatt von Bordet Gengou Agar Base Code 610006-620006.

**QUALITÄTSKONTROLLE**

1. Kontrolle der äußeren Erscheinung: gefriergetrocknet, Farbe weiß.
2. Mikrobiologische Kontrolle.

Bereiten Sie die Schalen unter Verwendung des mit BORDETELLA Supplement (1 Ampulle auf 500 ml Nährboden) und 15% defibriniertem Hammelblut versetzten Bordet Gengou Agar Base Code 610006 bzw. 620006 vor. Die Schalen werden mit den in der Tabelle für mikrobiologische Kontrolle angegebenen Stämmen besät.

Bebrütungsbedingungen: 48 h bei 36 ± 1 °C.

Mikrobiologische Kontrolle

Kontrollstämme		Wachstum
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	Gut
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	Gut
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Inhibiert
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibiert

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

Das Produkt BORDETELLA Supplement kann nach der geltenden Gesetzgebung als gefährlich eingestuft werden; es empfiehlt sich, vor seinem Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt zu konsultieren.

BORDETELLA Supplement ist ein Selektivzusatz, der nur für den diagnostischen Gebrauch in vitro im professionellen Bereich bestimmt ist. Er ist im Labor von entsprechend ausgebildeten Fachkräften in anerkannten aseptischen Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen gegenüber pathogenen Wirkstoffen zu verwenden.


**AUFBEWAHRUNG**

Die Aufbewahrung von BORDETELLA Supplement muss bei 2-8 °C in der Originalverpackung erfolgen. Bei sachgemäßer Aufbewahrung ist BORDETELLA Supplement bis zu dem auf dem Aufkleber angegebenen Verfallsdatum haltbar. Bei Verfallserscheinungen ist das Produkt zu vernichten.

**BIBLIOGRAPHIE**








- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

**DARREICHUNGSFORM**

Produkt	<b>REF</b>	
<b>BORDETELLA Supplement</b>	<b>81013</b>	<b>10 Ampullen</b>

Eine Ampulle reicht für die Zubereitung von 500 ml Nährboden.

**SYMBOLTABELLE**

<b>IVD</b> Medizinisch-diagnostische In-vitro-Einrichtung	 Nicht wiederverwenden	 Hersteller	 Inhalt ausreichend für <n> Proben	 Temperaturgrenzen
<b>REF</b> Katalognummer	 Vorsicht - Zerbrechlich	 Haltbar bis	 Achtung, Gebrauchsanweisungen lesen	<b>LOT</b> Partienummer



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745 Fax +390858930330 Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net) E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

Suplemento selectivo para el enriquecimiento del terreno BORDET GENGOU AGAR BASE para el aislamiento de *Bordetella spp.*

## DESCRIPCIÓN

BORDETELLA Supplement es un suplemento selectivo para el aislamiento de *Bordetella pertussis* y otras especies de *Bordetella*, constituido por Cefalexina liofilizada. BORDETELLA Supplement se emplea para el enriquecimiento selectivo del terreno Bordet Gengou Agar Base cód. 610006 o 620006.

## CONTENIDO DE LOS ESTUCHES

Cada estuche contiene:

- 10 frascos de BORDETELLA Supplement liofilizado.
- 1 hoja de instrucciones.

## PRINCIPIO DEL MÉTODO

La Cefalexina es una cefalosporina de largo espectro, activa tanto por lo que respecta a las bacterias grampositivas como por lo que respecta a las gramnegativas.

## COMPOSICIÓN

BORDETELLA Supplement		
	Contenido / frasco	Contenido / l de terreno
Cefalexina	20.0 mg	40.0 mg

## PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

1. Reconstruya asepticamente el contenido de un frasco de BORDETELLA Supplement con 5 ml de agua destilada estéril. Agite hasta que se haya diluido completamente, evitando que se forme espuma.
2. Añada asepticamente todo el contenido de un frasco (5 ml) a 500 ml de terreno de Bordet Gengou Agar Base cód. 610006-620006, esterilizado en autoclave y enfriado a 45-50 °C con el añadido de un 15-20% de sangre desfibrinada de carnero.
3. Mezcle con cuidado.
4. Distribuya en placas Petri.

## TÉCNICA E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Haga referencia a la ficha técnica de Bordet Gengou Agar Base cód. 610006-620006.

## CONTROL CALIDAD

1. Control aspecto: liofilizado de color blanco.
2. Control microbiológico.

Se procede a la preparación de las placas utilizando el Bordet Gengou Agar Base cód. 610006 o 620006 enriquecido con BORDETELLA Supplement (1 frasco en 500 ml de terreno) y con un 15% de sangre desfibrinada de carnero. Las placas se siembran con las cepas indicadas en la tabla del control microbiológico.

Condiciones de incubación: 48 h a 36 ± 1 °C.

Control microbiológico

Cepas de control		Crecimiento
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	Bueno
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	Bueno
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Inhibido
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inhibido

## PRECAUCIONES

El producto BORDETELLA Supplement está clasificado como peligroso según la legislación vigente; para su empleo se aconseja consultar la Ficha de seguridad.

BORDETELLA Supplement es un suplemento selectivo que hay que usar sólo para uso diagnóstico *in vitro*, está destinado a un ámbito profesional y tiene que ser utilizado en laboratorio por operadores adecuadamente formados, con métodos aprobados de asepsia y seguridad con respecto a los agentes patógenos.


## CONSERVACIÓN

Conserve BORDETELLA Supplement a 2-8 °C en su estuche original. En estas condiciones BORDETELLA Supplement mantiene su validez hasta la fecha de caducidad indicada en la etiqueta. No utilice más allá de esta fecha. Elimine si hay signos de deterioro.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977). J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## PRESENTACIÓN

Producto	REF	
BORDETELLA Supplement	81013	10 frascos

Un frasco sirve para preparar 500 ml de terreno.

## TABLA DE LOS SÍMBOLOS

 Dispositivo médico diagnóstico <i>in vitro</i>	 No reutilizar	 Fabricante	 Contenido suficiente para <n> pruebas	 Límites de temperatura
 Número de catálogo	 Frágil, manipular con cuidado	 Utilizar antes de	 Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	 Código del lote



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)

Suplemento selectivo para o enriquecimento do terreno BORDET GENGOU AGAR BASE para o isolamento de *Bordetella spp.*

## DESCRIÇÃO

O BORDETELLA Supplement é um suplemento selectivo para o isolamento de *Bordetella pertussis* e outras espécies de *Bordetella*, constituído da Cefalexina liofilizada. O BORDETELLA Supplement é utilizado para o enriquecimento selectivo do terreno Bordet Gengou Agar Base cód. 610006 ou 620006.

## CONTEÚDO DAS CONFECCOES

Cada confeção contém:

- 10 frascos de BORDETELLA Supplement liofilizado
- 1 folha de instruções

## PRINCÍPIO DO MÉTODO

A Cefalexina é uma cefalosporina a largo espectro, activa seja nos confrontos das bactérias Gram-positivos que nos confrontos dos Gram-negativos.

## COMPOSIÇÃO

BORDETELLA Supplement		
	Conteúdo / frasco	Conteúdo / l de terreno
Cefalexina	20.0 mg	40.0 mg

## PROCEDIMENTO DE USO

1. Reconstituir de maneira asséptica o conteúdo de um frasco de BORDETELLA Supplement com 5 ml de água destilada estéril. Agite até a completa dissolução evitando a formação de espuma.
2. Adicione de maneira asséptica o inteiro conteúdo de um frasco (5 ml) a 500 ml de terreno de Bordet Gengou Agar Base cód. 610006-620006, esterilizado em autoclave, arrefecido a 45-50 °C e adicionado de 15-20% de sangue desfibrinado de carneiro.
3. Misture com cuidado.
4. Distribua em placas de Petri.

## TÉCNICA E INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS

Fazer referência a ficha técnica do Bordet Gengou Agar Base cód. 610006-620006.

## CONTROLO DA QUALIDADE

1. Controlo do aspecto: liofilizado de cor branca.
2. Controlo microbiológico.

Se procede a preparação das placas utilizando o Bordet Gengou Agar Base cód. 610006 ou 620006 enriquecido com BORDETELLA Supplement (1 frasco em 500 ml de terreno) e com o 15% de sangue desfibrinado de carneiro. As placas são semeadas com as estirpes indicadas na tabela do controlo microbiológico.

Condições de incubação: 48 h a 36 ± 1 °C.

Controlo microbiológico

Estirpes de controlo		Crescimento
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	Bom
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	Bom
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Inibido
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Inibido

## PRECAUÇÕES

O produto BORDETELLA Supplement é classificável como perigoso aos termos da legislação vigente; para o seu uso se aconselha de consultar a ficha de segurança.

O BORDETELLA Supplement é um suplemento selectivo que deve ser utilizado somente para uso diagnóstico "in vitro", é destinado a um âmbito profissional e deve ser utilizado em laboratório por operadores adequadamente treinados, com métodos aprovados de assepsia e de segurança nos confrontos dos agentes patogénicos.

## CONSERVAÇÃO

Conserve o BORDETELLA Supplement a 2-8 °C na sua confeção original. Nestas condições o BORDETELLA Supplement mantém a sua validade até a data de vencimento indicada na etiqueta. Não utilizar além desta data. Elimine caso sejam presentes sinais de deterioração.

## BIBLIOGRAFIA

- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## APRESENTAÇÃO

Produto	REF	$\Sigma$
BORDETELLA Supplement	81013	10 frascos

Um frasco serve para preparar 500 ml de terreno

## TABELA DOS SÍMBOLOS

<b>IVD</b> Dispositivo médico de diagnóstico <i>in vitro</i>	 Não reutilizar	 Fabricante	$\Sigma$ Conteúdo suficiente para <n> ensaios	 Limites de temperatura
<b>REF</b> Número de catálogo	 Frágil, manusear com cuidado	 Utilizar dentro de	 Atenção, ver as instruções para o uso	<b>LOT</b> Código do lote



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)

Selektivt supplement för anrikning av kulturen BORDET GENGOU AGAR BASE för isolering av *Bordetella* spp.

## BESKRIVNING

BORDETELLA Supplement är ett selektivt supplement för isolering av *Bordetella pertussis* och andra arter av *Bordetella*, som består av frystorkat Cefalexina. BORDETELLA Supplement används för den selektiva anrikningen av kulturen Bordet Gengou Agar Base kod 610006 eller 620006.

## FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Varje förpackning innehåller:

- 10 flaskor frystorkad BORDETELLA Supplement
- 1 bruksanvisning

## METODENS PRINCIP

Cefalexina är ett cefalosporin med brett spektrum, aktivt för Grampositiva och Gramnegativa bakterier.

## SAMMANSÄTTNING

BORDETELLA Supplement		
	Innehåll / flaska	Innehåll / I odling
Cefalexina	20,0 mg	40,0 mg

## ANVÄNDNING

1. Blanda antiseptiskt innehållet i en flaska BORDETELLA Supplement med 5 ml destillerat sterilt vatten. Skaka tills det lösts upp och undvik att skum bildas.
2. Tillsätt antiseptiskt hela innehållet i en flaska (5 ml) till 500 ml Bordet Gengou Agar Base (Mossel) kod 610006-620006, autoklavt och nedkyllt till 45-50 °C och med tillägg av 15-20 % defibrerat fårblod.
3. Blanda noggrant
4. Fördela i Petriskålar.

## TEKNIK OCH TOLKNING AV RESULTATEN

Se informationsbladet för kulturen Bordet Gengou Agar Base kod 610006-620006.

## KVALITETSKONTROLL

1. Synkontroll: frystorkat, vit färg.
2. Mikrobiologisk kontroll

Fortsätt med tillredningen av skålarna genom att använda som bas kulturen Bordet Gengou Agar Base kod 610006 eller 620006 anrikat med BORDETELLA Supplement (1 flaska i 500 ml kultur) och med 15% defibrerat fårblod. Skålarna sås med de stammar som anges i tabellen för mikrobiologisk kontroll.

Inkubationsvillkor 48 timmar i 36 ± 1 °C.

Mikrobiologisk kontroll

Kontrollstammar		Tillväxt
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	God
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	God
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Hämmad
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Hämmad

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten BORDETELLA Supplement klassificeras som en farlig produkt enligt gällande lagstiftning; vid användning, se produktens säkerhetsdatablad.

BORDETELLA Supplement är ett selektivt supplement som endast skall användas för diagnostiskt bruk *in vitro* och inom professionell miljö. Det skall användas på laboratorium av utbildad personal, med godkända säkerhetsmetoder med avseende på sjukdomsalstrande substanser.


## FÖRVARING

Förvara BORDETELLA Supplement i 2-8 °C i sin originalförpackning. Under dessa villkor behåller BORDETELLA Supplement sin hållbarhet fram till det utgångsdatumet som anges på etiketten. Använd inte efter denna datum. Släng om tecken på skada förekommer.

## BIBLIOGRAFI

- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## FÖRPACKNING

Produkt	REF	
BORDETELLA Supplement	81013	10 flaskor

En flaska räcker till förberedning av 500 ml kultur.

## SYMBOLTABELL

 Medicinsk anordning för diagnos <i>in vitro</i>	 Ingen återanvändning	 Tillverkare	 Innehåll tillräckligt för <n> prover	 Temperaturgränser
 Katalognummer	 Ömtåligt, hantera med försiktighet	 Bäst före	 Varning, se bruksanvisningen	 Partikod



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005

E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)

ΕΚΛΕΚΤΙΚΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ για τον εμπλουτισμό του υποστρώματος καλλιέργειας  
BORDET GENGOU AGAR BASE για την απομόνωση του *Bordetella spp.*

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το BORDETELLA Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα για την απομόνωση *Bordetella pertussis* και άλλων ειδών Μπορντετέλας που αποτελείται από λιοφιλιωμένη Κεφαλεξίνη. Το BORDETELLA Supplement χρησιμοποιείται για τον εκλεκτικό εμπλουτισμό του υποστρώματος Bordet Gengou Agar Base Κωδ. 610006 ή 620006.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Κάθε συσκευασία περιλαμβάνει:

- 10 φιαλίδια BORDETELLA Supplement λιοφιλιωμένο
- 1 φύλλο οδηγιών

## ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Η Κεφαλεξίνη είναι μία κεφαλοσπορίνη ευρέως φάσματος, ενεργή τόσο σε σχέση με τα βακτηρίδια Gram-θετικά όσο και σε σχέση με τα Gram-αρνητικά

## ΣΥΝΘΕΣΗ

BORDETELLA Supplement		
	Περιεχόμενο / Φιαλίδιο	Περιεχόμενο / λίτρα υποστρώματος
Κεφαλεξίνη	20.0 mg	40.0 mg

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙ ΧΡΗΣΗΣ

1. Αποκαταστήστε υπό ασηπτικές συνθήκες το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου BORDETELLA Supplement με 5 ml στείρου απεσταγμένου νερού. Ανακινήστε έως την πλήρη διάλυση, αποφεύγοντας το σχηματισμό αφρού.
2. Προσθέστε υπό ασηπτικές συνθήκες όλο το περιεχόμενο ενός φιαλιδίου (5 ml.) 500 ml Bordet Gengou Agar Base Κωδ. 610006-620006, κατόπιν εισαγωγής σε φούρνο και ψύξης σε 45-50 °C με προσθήκη 15-20% πρόβειου αίματος από το οποίο έχει αφαιρεθεί το ινωδογόνο.
3. Ανακατέψτε προσεκτικά.
4. Κάντε κατανομή σε τριβλία Petri.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στην κάρτα τεχνικών χαρακτηριστικών του υποστρώματος Bordet Gengou Agar Base κωδ. 610006-620006.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

1. Έλεγχος εμφάνισης: λιοφιλιωμένο λευκού χρώματος
2. Μικροβιολογικός έλεγχος.

Προχωρούμε στην προετοιμασία των πλακιδίων χρησιμοποιώντας το Bordet Gengou Agar Base κωδ. 610006 ή 620006 εμπλουτισμένο με BORDETELLA Supplement (1 φιαλίδιο 500 ml υποστρώματος) και με το 15% πρόβειο αίματος από το οποίο έχει αφαιρεθεί το ινωδογόνο. Τα πλακίδια σπείρνονται με στελέχη που υποδεικνύονται στον πίνακα μικροβιολογικού ελέγχου.

Συνθήκες επώασης: 48 h έως 36 ± 1 °C

Μικροβιολογικός έλεγχος

Στελέχη ελέγχου		Ανάπτυξη
<i>Bordetella pertussis</i>	ATCC 8467	Καλή
<i>Bordetella parapertussis</i>	MDH 32472	Καλή
<i>Staphylococcus aureus</i>	ATCC 25923	Αναστέλλεται
<i>Escherichia coli</i>	ATCC 25922	Αναστέλλεται

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το προϊόν BORDETELLA Supplement ταξινομείται ως επικίνδυνο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για τη σωστή χρήση του συνιστάται να συμβουλευθείτε την κάρτα ασφαλείας.

BORDETELLA Supplement είναι ένα εκλεκτικό συμπλήρωμα που πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*, προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται στο εργαστήριο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και με εγκεκριμένες ασηπτικές και ασφαλείς μεθόδους σε σχέση με τις παθογόνες ουσίες.

## ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το BORDETELLA Supplement σε 2-8 °C στην αρχική του συσκευασία. Υπό αυτές τις συνθήκες το BORDETELLA Supplement ισχύει μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Μην το χρησιμοποιείτε πέραν αυτής της ημερομηνίας. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν παρουσιάσουν σημεία αλλοίωσης.

## ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ








- Bordet, J., and D. Gengou. 1906. Le microbe de la coqueluche. Ann. Inst. Pasteur 20: 731.
- Isenberg, H.D. (ed.). 1992. Clinical microbiology procedures handbook, vol. 1. American Society of Microbiology, Washington, D.C.
- Regan J., and Lowe F. (1977) J. Clin. Microbiol. 6: 303-309.

## ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Προϊόν	REF	Σ
BORDETELLA Supplement	81013	10 φιαλίδια

Ενα φιαλίδιο χρησιμεύει για την προετοιμασία 500 ml υποστρώματος

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

<b>IVD</b> Ιατρική διαγνωστική συσκευή <i>in vitro</i>	 Μην το επαναχρησιμοποιείτε	 Κατασκευαστής	 Περιεχόμενο επαρκές για <n> δοκίμια	 Περιορισμοί θερμοκρασίας
<b>REF</b> Αριθμός καταλόγου	 Εύθραυστο, χειριστείτε προσεκτικά	 Χρήση έως	 Προσοχή, δείτε τις οδηγίες χρήσης	<b>LOT</b> Κωδικός παρτίδας



**LIOFILCHEM Bacteriology Products**

Via Scozia Zona Ind.le - 64026 Roseto D.A. (TE) - Italy

Tel. +390858930745

Fax +390858930330

Website: [www.liofilchem.net](http://www.liofilchem.net)

E-Mail: [liofilchem@liofilchem.net](mailto:liofilchem@liofilchem.net)



Rev.0 / 06.04.2005